



ARTS & SPECTACLES

VIVRE DU TEMPS À REVENDRE
PAGE 6



YOOPA ET YO GABBA GABBA!, MÊME COMBAT?
LA CHRONIQUE D'HUGO DUMAS
PAGE 3

DROITS D'AUTEUR

Le piratage deviendra illégal au Canada

ALAIN BRUNET

Le piratage de la musique, des films, séries de télévision, logiciels et autres jeux vidéo protégés par le droit d'auteur et circulant sur l'internet est déclaré illégal par le nouveau projet de loi fédéral C-32 visant à actualiser le droit d'auteur au Canada. Le projet rendu public hier vise surtout à pénaliser les individus ou les entreprises favorisant le piratage illégal, plutôt que les consommateurs qui pourront continuer de faire des copies privées.

En ce sens, le ministre de l'Industrie, Tony Clement, et le ministre du Patrimoine canadien, James Moore, ont affirmé que leur projet de loi visait à «faire du Canada un chef de file de l'économie numérique mondiale». Ils affirment que cette loi devra obligatoirement être réévaluée dans cinq ans et qu'il s'agit d'un premier pas pour refaire l'équilibre entre les créateurs, les producteurs et les consommateurs.

En entrevue à *La Presse*, les ministres Moore et Clement ont précisé que l'illégalité du piratage était l'élément «central» de leur législation.

«Ce n'est pas le cas maintenant, insiste M. Moore. Les gens qui téléchargent les chansons d'un artiste peuvent les mettre sur un site internet ou les vendre à des amis. Ce n'est même pas un crime.»

Pour le moment, «les gens qui téléchargent les chansons d'un artiste peuvent les mettre sur un site internet ou les vendre à des amis. Ce n'est même pas un crime», a dit le ministre James Moore.

La lutte contre le piratage, selon le projet de loi, se fera d'abord en visant les responsables de cette pratique.

«Il est important d'attaquer les entreprises et les individus qui causent le plus grand tort. Je pense aux pisteurs BitTorrent, aux sites illégaux de partage... Quant aux consommateurs, ils seraient moins visés», fait valoir le ministre Clement.

«L'industrie de la musique, ajoute-t-il, a déjà décidé de ne pas attaquer les individus qui aiment la musique. Notre stratégie est la leur, c'est-à-dire viser plutôt les entreprises et les individus qui facilitent les échanges illégaux.»

S'arrimer aux autres pays

James Moore voit dans ce projet de loi l'urgence pour le Canada de s'arrimer à la tendance internationale en proposant sa propre solution.

«Il n'y a pas un pays parmi les 88 ayant signé les traités de l'Organisation mondiale de la propriété intellectuelle qui ait opté pour la même loi. Nous avons opté pour une disposition «avis et avis» afin de lutter contre le piratage. La loi aux États-Unis est plus agressive à l'endroit des consommateurs qui y contreviennent.»

» Voir PIRATAGE en page 4



Le comédien Sylvain Marcel (à gauche) fait partie de la distribution du film *French Immersion*, dont le tournage a lieu ces jours-ci à Saint-Césaire. L'équipe a élu domicile dans un couvent datant de 1857 dont les murs en tôle gauffrée sont incrustés de fleurs de lys.

PHOTO IVANO H. DEMERS, LA PRESSE

TOURNAGE / *French Immersion*

Une comédie linguistique non politique



NATHALIE PETROWSKI

Hier à l'Assemblée nationale, le débat sur l'accès à l'école anglaise au Québec faisait rage et divisait une fois de plus les tenants du libre choix et ceux de l'école française obligatoire. Pourtant, au même moment à Saint-Césaire, une bande d'anglos et de francos s'entendaient comme larrons en foire devant un vieux couvent dispensant des cours d'immersion française.

Mirage? Non, tournage de *French Immersion*, une comédie linguistique bilingue et non politique (si tant est que cela existe) réalisée par Kevin Tierney, le producteur et scénariste de *Bon Cop, Bad Cop* qui réalise son premier film. Le changement de chaise et de fonction lui a d'ailleurs fait dire en français aux journalistes: «Quand tu es producteur, tu penses que t'es Dieu. Quand t'es réalisateur, tu sais que tu l'es.»

Depuis sept jours, l'équipe de *French Immersion*, un film doté d'un budget de 6,3 millions de dollars, a élu domicile dans un couvent datant de 1857 dont les murs en tôle gauffrée sont incrustés, à la grandeur de l'édifice, de fleurs de lys. Kevin Tierney affirme que ce sont les fleurs de lys tellement typiques qui l'ont convaincu de tourner dans le couvent. Quant aux acteurs qu'il a recrutés, il y en a plus d'une vingtaine

avec Karine Vanasse et le Vancouverois Fred Ewanuick dans les rôles principaux. À leurs côtés, on retrouve Pascale Bussièrès, Jacob Tierney, Yves Jacques, Laurence Leboeuf, Colm Feore, Sylvain Marcel et Robert Charlebois dans le rôle du sénateur Onésime, lui qui jure qu'il ne rêve pas de siéger au Sénat avec Jean Lapointe.

Le film se déroule sur une période de deux semaines au sein d'un camp d'immersion française offert par le petit village fictif de Saint-Isidore-du-Cœur-de-Jésus. Une bande de Canadiens anglais débarquent au

Jefferson Lewis, qui a coscénarisé le film, parle d'un camp d'été pour adultes où les adultes égarés dans la mer francophone vivent les mêmes affres que des enfants dans un camp de vacances.

village sans parler un traître mot de français et sans rien connaître à la culture locale. Ils iront évidemment de surprises en surprises.

Jefferson Lewis, qui a coscénarisé le film avec Tierney, parle d'un camp d'été pour adultes où les adultes égarés dans la mer francophone vivent les mêmes affres que des enfants dans un camp de vacances. «Au début, ils sont perdus, déprimés et ne pensent qu'à rentrer chez eux. À la fin, ils ne veulent plus repartir», dit le scénariste.

Francis Mankiewicz

L'idée du film a germé il y a plus de 20 ans, lorsque Jefferson Lewis est allé à l'aéroport cueillir sa sœur, une unilingue anglophone du nord de l'Ontario, qui revenait d'un camp d'immersion française à Jonquière. Son compte rendu l'a tellement fait rire que le scénariste a voulu en faire un film. Il a proposé l'idée au cinéaste Francis Mankiewicz. Les deux ont travaillé ensemble pendant quelques mois puis Mankiewicz est tombé malade. Lorsqu'il est mort, Jefferson Lewis a abandonné le projet. Il y a quelques années, lorsque Kevin Tierney est allé présenter *Bon Cop, Bad Cop* à Toronto, il s'est rappelé le projet et l'a décrit comme l'ancêtre des films bilingues. Il a par la suite proposé à Jefferson Lewis de reprendre le projet.

«Il y a 20 ans, la question de la langue était un sujet délicat dont on ne pouvait pas rire. Ce n'est plus le cas aujourd'hui», affirme Jefferson Lewis, un Anglo-Montréalais qui est aussi le conjoint de l'actrice Andrée Pelletier, la fille de Gérard Pelletier.

L'immersion française demeure un phénomène peu connu des Québécois, sauf évidemment ceux de Jonquière qui, depuis 40 ans, voient chaque été défiler chez eux juges, fonctionnaires et hommes politiques d'Ottawa ou de Red Deer en Alberta. Les Québécois n'ont pas de camps d'été d'immersion anglaise, sans doute parce qu'ils sont plus bilingues que la majorité des Canadiens.

» Voir IMMERSION en page 6

FTA
FESTIVAL TRANSAMÉRIQUES
27 MAI AU 12 JUIN - MONTRÉAL

514 844-3822
1-866-984-3822
fta.qc.ca
+VIDÉOS +PHOTOS

DÈS CE SOIR

ÉVÉNEMENT EXTERIEUR GRATUIT
3, 4, 5 juin 21 h + 6 juin 18 h
PLUS DE 100 DANSEURS

LE TRÈS GRAND CONTINENTAL
SYLVAIN ÉMARD DANSE >> Place Émilie-Gamelin ☺ Berri-UQAM

DOMAINE PUBLIC
ROGER BERNAT > BARCELONE
Place Pasteur > 3, 4, 5, 6 juin - 19 h
RÉSERVATION OBLIGATOIRE

514-790-1245
1-800-361-4595
ADMISSION.COM

LA PRESSE
cyberpresse.ca

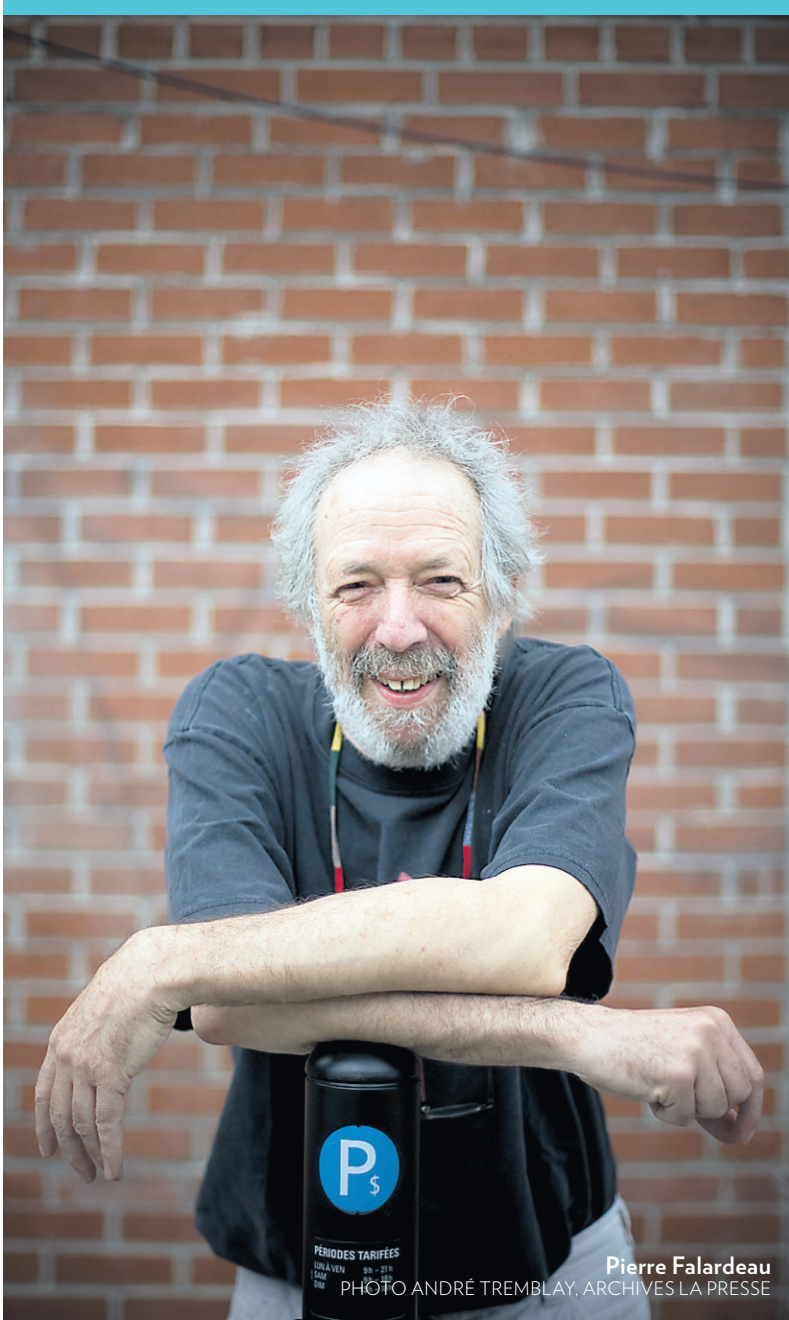
ARTS ET SPECTACLES FLASHES

CINÉMA

JULES FALARDEAU
AIMERAIT RÉALISER
LE DERNIER FILM
DE SON PÈRE

Au moment de sa mort, le 25 septembre 2009, le cinéaste Pierre Falardeau a laissé derrière lui une version avancée de son dernier projet de film, *Le jardinier des Molson*, portant sur l'exploitation des soldats canadiens-français durant la Première Guerre mondiale. Un scénario qu'aimerait bien réaliser son fils Jules qui, samedi, présentera son premier moyen métrage documentaire consacré au boxeur et militant indépendantiste Reggie Chartrand (nous y reviendrons dans le cahier Cinéma). « Mon père en était à l'étape de la première version dialoguée. Ça se lit très bien. Il y a beaucoup de recherche », dit le jeune homme de 25 ans, qui étudie en cinéma. Il se souvient très bien de tout le travail que son père avait accompli dans la recherche et la rédaction du scénario du film. « Il y avait des centaines de livres sur la Première Guerre mondiale dans son bureau. Tu le sens dans le texte. Je dirais que ça ressemble à *15 février 1839* mais que c'est encore plus fort. » L'histoire se déroule à la fois sur la ligne de front dans un petit village français et dans le salon de la famille Molson à Montréal. Jules Falardeau voit dans ce projet un aboutissement, une conjugaison de tout ce qui animait son père: la défense des Québécois, la haine de la guerre et le cinéma. Le fils se dit que des producteurs s'intéresseront peut-être un jour à ce scénario. Si ce n'est pas le cas, à tout le moins, il essaierait de le réaliser dans le futur.

— André Duchesne



Pierre Falardeau
PHOTO ANDRÉ TREMBLAY, ARCHIVES LA PRESSE



Rup-Ture[s] PHOTO GENEVIÈVE BÉRUBÉ

CIRQUE

AUX CONFINS DU CIRQUE
CONTEMPORAIN

Le nouveau festival Montréal Complètement Cirque accueillera la troupe de cirque contemporain de Québec, Les Confins, du 14 au 17 juillet à l'Espace Go. La compagnie a fait ses débuts à l'adresse de Robert Lepage à Québec, la Caserne. La cadette des troupes québécoises de cirque contemporain présentera *Rup-Ture[s]*, une rencontre qu'on promet « étonnante » entre le cirque, le théâtre, la danse et... la philosophie! Le nouveau-né des festivals montréalais aura lieu du 8 au 25 juillet à la TOHU, dans le Vieux-Port et le Quartier latin. Les cirassiens d'ici du Cirque Éloize et des 7 doigts de la main y participent, mais aussi des troupes en provenance de Belgique, d'Allemagne et d'Australie.

— La Presse

MUSIQUE

DANIEL BÉLANGER CHANTERA NOUS

Contrairement à ce qui avait été annoncé à la sortie de son album *Nous*, l'auteur-compositeur-interprète Daniel Bélangé chantera les pièces du CD, écoulé à plus de 40 000 exemplaires, en spectacle à l'automne. Il remontera sur scène au Métropolis, à Montréal, les 28 et 29 octobre. Daniel Bélangé et ses musiciens seront également au Grand Théâtre de Québec les 12 et 13 novembre, et présenteront aussi des spectacles à Gatineau, Trois-Rivières, Laval et Rimouski. Les billets pour les spectacles de Montréal seront mis en vente dès aujourd'hui.

— La Presse



Daniel Bélangé
PHOTO ROBERT SKINNER, LA PRESSE



Le film *Crab Trap*
PHOTO FESTIVALISSIMO

CINÉMA

UN SURVENANT COLOMBIEN À FESTIVALISSIMO

La jungle. Une plage. Une petite fille. Un pêcheur. Une allumeuse. Un promoteur immobilier. Un survivant. Perdu au milieu de la Colombie, le petit village côtier du film *Crab Trap* est un cul-de-sac des âmes errantes, où personne ne semble avoir de passé ni d'avenir, à commencer par le personnage principal (Daniel, le survivant), qui attend désespérément un bateau pour nulle part. Film lent et silencieux, primé au dernier festival de La Havane, *Crab Trap* (*El Vuelco del cangrejo*) ouvre ce soir le volet cinéma du 15^e Festivalissimo, qui se poursuit jusqu'au 13 juin. Cette œuvre sans compromis révèle la voix très personnelle du jeune réalisateur colombien Ruiz Navia, qui a su, par un style dépouillé et des dialogues minimalistes, créer un univers unique et intrigant où Blancs et Noirs, tradition et modernité, naïveté et spéculation forment une bien étrange communauté.

Ce soir 19 h et vendredi 20 h 30 à eXcentris

— Jean-Christophe Laurence

MUSIQUE

FRED PELLERIN DE RETOUR À PARIS

Après avoir connu un premier succès d'estime en 2008 au Théâtre Petit-Saint-Martin, puis triomphé durant cinq semaines l'automne dernier au Rond-Point, Fred Pellerin retrouve Paris. Le conteur de Saint-Élie-de-Caxton s'est installé mardi soir à l'Européen, une jolie salle en hémicycle de 500 places du quartier Clichy, où il donnera d'ici dimanche six représentations de *L'Arracheuse de temps*. Pour Pellerin, qui a toujours affiché sa volonté de faire les choses « étape par étape », comme au Québec, il s'agit d'un nouveau pas en avant dans sa conquête de la France. Il y a deux semaines, la journaliste Annick Cojean, une des belles plumes de la presse française, a ainsi publié dans le supplément magazine du journal *Le Monde* un beau portrait de ce « voltigeur du parler québécois », qu'elle est allée rencontrer à Saint-Élie. « Il y a bien plus que du génie dans ce Pellerin-là », a-t-elle conclu. Il y a deux jours, *Le Monde* est revenu à la charge, cette fois dans les pages de son quotidien, pour vanter ce conteur qui « conjugue tradition et modernité, folklore et émotion, légendes rurales et figures burlesques ». L'autre grand quotidien de référence, *Le Figaro*, a été encore plus catégorique: « Ne manquez pour rien au monde ce rendez-vous d'humour et de tendresse, non sans gravité, aussi », a dit le journal en parlant des spectacles de Fred Pellerin à l'Européen.

— La Presse
Canadienne



Fred Pellerin

PHOTO JEAN-FRANÇOIS GRATTON



Sylvain Cossette

PHOTO LE SOLEIL

FESTIVALS

QUELQUE 600 ARTISTES
AU 29^e MONDIAL DES CULTURES

Sylvain Cossette, Arthur l'Aventurier, le Boogie Wonder Band, Florence K et Les Respectables se joindront aux quelque 600 artistes venus des quatre coins de la planète pour participer au 29^e Mondial des cultures de Drummondville, du 8 au 18 juillet. Des chanteurs, danseurs et musiciens venus notamment d'Algérie, de l'Équateur, des États-Unis, de la Finlande, de la France, de Hongrie, de l'Indonésie, de la Martinique, de la Pologne, de Porto Rico, du Portugal, de la Russie et de la Turquie participeront cette année aux festivités. Le Canada sera représenté par Les Petits Pas Jacadiens et Mackinaw. Les différents ensembles folkloriques participeront, le 8 juillet, au spectacle d'ouverture, intitulé *Éléments*, en compagnie de la troupe de danse urbaine Zogma et des artistes du cirque Walkyries.

Le 9 juillet, Sylvain Cossette présentera les titres de ses deux albums *70's*, tandis que le 11 juillet, les enfants pourront voir Arthur l'Aventurier et son spectacle *La course au trésor*. Le 15 juillet, le Boogie Wonder Band transformera la Grande Place en discothèque à ciel ouvert. Le lendemain, le spectacle *Hymne à la Terre* mettra en vedette Florence K, Les Respectables, le groupe de percussions Bang! et des artistes surprises. La chanteuse Stéphanie Bédard animera la soirée. La programmation du Mondial des cultures est disponible sur le site www.mondialdescultures.com

— La Presse Canadienne

STARS

L'ACTRICE KIRSTEN DUNST
EST LE TÉMOIN VEDETTE
DANS UNE AFFAIRE DE VOL

L'actrice américaine Kirsten Dunst joue un nouveau rôle cette semaine: celui d'un témoin vedette dans un procès contre un mécanicien accusé, pour la deuxième fois, d'avoir contribué au vol de son sac à main griffé dans un hôtel de Manhattan en 2007. Vêtue d'une robe noire, affichant parfois une expression lasse, la jeune actrice a raconté aux membres du jury comment elle est revenue à sa suite d'hôtel après une journée de tournage pour s'apercevoir que son sac Balenciaga d'une valeur de 2000\$ avait disparu. Le sac de son assistante et le téléphone cellulaire de sa covedette Simon Pegg, de même que d'autres objets, avaient aussi été volés pendant le tournage de la comédie *How to Lose Friends & Alienate People*. Selon l'actrice, son sac contenait son portefeuille, ses cartes de crédit et d'autres cartes, des lunettes de soleil vintage et 2000\$ en argent.

— Associated Press



PHOTO AP

L'actrice Kirsten Dunst quittant le tribunal criminel de Manhattan mardi.

ARTS ET SPECTACLES

Yoopa et « Yo Gabba Gabba! », même combat ?



Voici le logo de Yoopa, la nouvelle chaîne numérique pour les tout-petits appartenant à TVA, et voici celui de *Yo Gabba Gabba!*, une populaire émission jeunesse en ondes depuis l'été 2007 sur la chaîne américaine Nick Jr. Examinez-les attentivement. Non, vous ne rêvez pas: les deux images se ressemblent drôlement. Les couleurs vitaminées, la forme des lettres, leur disposition, leur alignement, il y a une parenté qui frappe. Pourtant, il ne devrait pas y en avoir. Car aucun lien n'unit Yoopa à *Yo Gabba Gabba!*, disponible chez nous sur Treehouse TV.

que Julien Vallée, spécialiste du « motion design ». Ajoutez maintenant la mini controverse sur *Yo Gabba Gabba!*, qui vise aussi les 2 à 6 ans, et ça crée un petit malaise. Quand même. Alors, que pense TVA des similitudes entre son bébé télé et *Yo Gabba Gabba!*? « C'est certain qu'il y a des trucs qui se ressemblent. Comme le Y et les deux O. Mais je ne me sens pas en danger là-dedans. Et en même temps, je ne défendrai pas Sid Lee. Ce n'est pas mon rôle. Ils le feront eux-mêmes. Je ne sais pas si quelqu'un chez Sid Lee a vu ça (*Yo Gabba Gabba!*) et s'il s'en est inspiré. Je n'en ai aucune idée. Personnellement,

Les deux images se ressemblent drôlement. Les couleurs vitaminées, la forme des lettres, leur disposition, leur alignement, il y a une parenté qui frappe.

Pour votre info, le logo de Yoopa a été bricolé bien après celui de *Yo Gabba Gabba!*. Il y a environ un an, TVA a confié à l'agence montréalaise Sid Lee le mandat de lui confectionner une imagerie originale pour son antenne jeunesse qui cible les bambins de 2 à 6 ans. Nouveau visage, nouveau branding, c'est logique. La chaîne spécialisée de TVA a été débrouillée le 1^{er} avril dernier et un magazine en papier glacé, l'ancien *Espace Parents*, a été rebaptisé Yoopa, pour servir de complément à la télévision, puis expédié dans les kiosques à journaux. Le site web de Yoopa a été activé cette semaine. Bref, une grosse offensive multiplateforme. Mais depuis son dévoilement, l'identité de Yoopa a souvent été critiquée pour sa grande parenté avec le travail du designer graphi-

ça ne me dérange pas et je n'ai aucun malaise avec ce que je vois », explique le directeur général des chaînes spécialisées de TVA, Denis Dubois. Après plusieurs demandes d'entrevue, le président et associé principal de Sid Lee, Jean-François Bouchard, a acheminé ce courriel à *La Presse* hier: « Je ne commente pas les prétendues ressemblances. La planète a beaucoup rétréci depuis l'essor d'internet. Il est possible de trouver des similarités a posteriori pour n'importe quelle création ou idée si on s'y met. » Selon Denis Dubois de TVA, la seule crainte qui a été exprimée lors du choix du nom Yoopa, c'est l'association directe qui aurait pu être établie avec Youppi, la mascotte des Expos de Montréal, depuis adoptée par le Canadien. « Je connaissais *Yo Gabba Gabba!*,

FLASHES

Violon: 1^{er} prix à Beilman

Le jury du Concours international de violon de Montréal a décerné hier soir le premier prix, de 30 000\$, à l'Américain Benjamin Beilman, 20 ans, le plus jeune des six finalistes de la compétition. Le deuxième prix, 15 000\$, va à l'Allemand Korbinian Altenberger et le troisième, de 10 000\$, au Russe Nikita Borisoglebsky. Les noms des gagnants des autres prix, qui totalisent 75 000\$, seront annoncés lors du concert des lauréats demain soir, 19h30, salle Wilfrid-Pelletier de la PdA. — Claude Gingras

Richard Turcotte à la barre d'Équipé pour rouler

L'animateur Richard Turcotte, acolyte des Grandes Gueules à la radio, prendra la barre de l'émission *Équipé pour rouler*, à Ztélé, à compter de l'automne. Passionné de voitures, Turcotte avait déjà participé à l'émission, alors animée par Benoît

Gagnon, en tant qu'invité. Autre nouveauté de cette quatrième saison: chacun des 20 épisodes montrera une personnalité connue faire une course contre la montre sur le circuit ICAR de Mirabel. Jean-Marc Parent, Rémi-Pierre Paquin et José Gaudet comptent déjà parmi la liste de pilotes en herbe, dont le meilleur sera couronné à la fin de la saison. — La Presse Canadienne

Hommage à Dennis Hopper

Jack Nicholson, Val Kilmer et Dean Cain se sont joints aux proches de Dennis Hopper, hier, au Nouveau-Mexique, pour rendre hommage à l'acteur, mort samedi. Le cercueil de l'acteur a été porté dans une chapelle de Rancho de Taos, au Nouveau-Mexique, où une messe a été célébrée. Un enterrement privé devait suivre la cérémonie. Hopper, acteur deux fois finaliste aux Oscars, est mort à l'âge de 74 ans, à son domicile de Los Angeles. Il était en phase terminale d'un cancer de la prostate diagnostiqué en octobre 2009 et n'était plus en mesure de suivre une chimiothérapie. — Associated Press

TRICOT MACHINE

CONCOURS

Une soirée aux FrancoFolies signée Tricot machine




Album disponible en magasin et en ligne
grosseboite.com | tricotmachine.ca

LA SOIRÉE A LIEU LE 19 JUIN 2010 ET COMPREND:

- ✓ Nuitée pour 2 en chambre Méga à l'Hôtel W
- ✓ Un souper au restaurant OTTO de l'Hôtel W
- ✓ Une paire de billets pour le spectacle dans le cadre des FrancoFolies
- ✓ Une rencontre avec le groupe
- ✓ La discographie complète de Tricot machine

UNE VALEUR DE 493\$

Détails et règlement du concours:

www.cyberpresse.ca/tricotmachine

On a refusé de l'acheter pour Yoopa. Je n'aime pas le look que ça véhicule. Cela n'a pas été un coup de foudre », détaille-t-il.

Aux États-Unis, *Yo Gabba Gabba!* joue depuis août 2007 sur Nick Jr, la chaîne dérivée de la populaire Nickelodeon. Le prestigieux magazine *Time* a même glissé *Yo Gabba Gabba!* dans sa liste des 10 meilleures nouvelles émissions de télévision de 2007, en compagnie de *The Riches*, *Flight of the Conchords* et *Mad Men*.

Yo Gabba Gabba! mélange des mascottes, des humains, de l'animation traditionnelle, de l'infographie rétro et de la musique fournie par des groupes comme The Shins, MGMT et The Ting Tings, ce qui charme autant les parents hipsters que leurs enfants. Plusieurs critiques ont qualifié ce show « de plus cool de toute la télévision ».

Ce qui choque le plus Denis Dubois par rapport à Yoopa, c'est le refus de Bell Télé de l'offrir à ses abonnés. « Ça, ça me met en tabarnak. Et que Bell décide d'offrir une chaîne américaine à la place, ça me rend fou », tonne le directeur des chaînes spécialisées de TVA.

Bell a en effet annoncé qu'elle relaiera, à partir du 5 juillet, le signal de Playhouse Disney, une chaîne propriété du géant américain du divertissement. Le nom anglais n'a pas été modifié, même si les émissions n'y passeront qu'en français. Bizarre.

Difficile de soutirer à Bell quelques explications dans ce dossier. « Non, Yoopa n'est pas offert par Bell. Je ne sais pas s'il le sera. On ne peut

pas commenter davantage », répète la porte-parole de Bell, Marie-Ève Francœur. Ah bon.

Solution: pour visionner Yoopa sur Bell Télé, plaignez-vous. Les grandes compagnies ne réagissent qu'aux propos des clients mécontents, ceux qui rouspètent, c'est un vieux truc. Alors, gâtez-vous.

Pour joindre notre chroniqueur: hdumas@lapresse.ca



Yoopa



Yo Gabba Gabba!

CONCERT GALA DES LAURÉATS 4 JUIN * 19h30



présente



VIOLON

2 0 1 0

VIOLIN

DU 24 MAI AU 4 JUIN
FROM MAY 24 TO JUNE 4

www.concoursmontreal.ca

45\$/27,50\$/10\$ étudiant
Orchestre Métropolitain
Jean-Philippe Tremblay, chef d'orchestre

Salle Wilfrid-Pelletier
175, rue Sainte-Catherine Ouest


514 842 2112 / 1 866 842 2112

Renseignements
514.845.4108, poste 0
reception@concoursmontreal.ca





















ARTS ET SPECTACLES

Le piratage deviendra illégal au Canada

PIRATAGE

suite de la page 1

En France, la loi prévoit une riposte graduée en trois étapes qui peut mener jusqu'à la suspension de la connexion internet. Cette loi transforme les fournisseurs d'accès en policiers de l'internet et nous ne voulons pas ça.»

La disposition «avis et avis» du projet de loi oblige les fournisseurs d'accès internet à transmettre à leurs abonnés toutes les allégations de contrefaçon reçues de la part des titulaires de droit. Lorsqu'une œuvre a été copiée sans autorisation pour des fins commerciales, les dommages intérêts demeureront à une somme variant entre 500\$ et 20 000\$, mais s'il s'agit d'un

usage non commercial, les dommages varieront de 100\$ à 5000\$ et devront tenir compte de la gravité du cas.

Copie privée possible

La copie d'œuvres pour usage personnel demeure toutefois possible avec le projet de loi. «Les gens pourront, à des fins personnelles, copier toute œuvre musicale, cinématographique ou autre qu'ils auront légitimement acquise, sur l'appareil de leur choix, dont les baladeurs numériques MP3, et en faire des copies de sauvegarde», indique le document du gouvernement conservateur.

Une certaine souplesse, donc, qui prévoit aussi des exceptions à l'utilisation des contenus numérisés dans le monde de l'éducation.

«Nous voulons donner aux créateurs le choix de protéger leurs œuvres avec des serrures technologiques, c'est à eux de décider», indique James Moore.

«Ça dépend du marché. La musique n'utilise plus de verrous technologiques alors que

La copie d'œuvres pour usage personnel demeure possible avec le projet de loi.

c'est essentiel pour les jeux vidéo, nuance Tony Clement. Il devient aussi illégal de fabriquer et distribuer des logiciels qui déverrouillent les mécanismes de protection prévus par les titulaires du droit d'auteur.»

Le projet du gouvernement conservateur rejette cependant le concept de redevances redistribuées aux titulaires du droit d'auteur, prélevées entre autres sur les outils de lecture et de diffusion.

«Ce n'est pas notre position d'imposer de nouveaux coûts aux consommateurs», soutient M. Moore, conscient qu'un débat sur la question des redevances suivra, étant donné les positions différentes du Nouveau Parti démocratique et du Bloc Québécois.

Loi C-61

Un premier projet de loi présenté en juin 2008 par les ministres Bev Oda et Jim Prentice avait été remis aux calendes grecques, ce qui avait suscité l'insatisfaction de plusieurs milieux concernés

par l'actualisation du droit d'auteur à l'ère numérique.

«La plus grande plainte contre notre ancien projet de loi, relate James Moore, est que les gens n'étaient pas impliqués dans sa conception. Cette fois, nous avons consulté les artistes canadiens, les groupes de consommateurs, les industries culturelles, les avocats spécialisés dans ce sujet, le monde de l'éducation.»

Tony Clement y voit une composante cruciale d'une stratégie d'ensemble pour l'usage des technologies numériques.

«Nous devons avoir une stratégie numérique pour l'ensemble des secteurs industriels. Pour que cette stratégie fonctionne, il est important que nous ayons une loi actualisée sur le droit d'auteur.»



PHOTOS IVANO H. DEMERS, LA PRESSE

Le ministre du Patrimoine canadien, James Moore, et le ministre de l'Industrie, Tony Clement, étaient de passage à *La Presse* hier pour discuter du projet de loi fédéral C-32 visant à actualiser le droit d'auteur au Canada. Les ministres conservateurs ont affirmé que leur projet de loi visait à «faire du Canada un chef de file de l'économie numérique mondiale».

FINANCEMENT DES FESTIVALS

Ottawa ne prolongera pas le fonds temporaire

NATHAËLLE MORISSETTE

Certains organisateurs d'événements comme le Festival de jazz, le Carnaval de Québec ou encore le Stampede de Calgary doivent se le tenir pour dit : à partir de l'an prochain, ils devront se débrouiller avec des budgets plus restreints.

La raison : le gouvernement fédéral, qui avait créé le Programme de manifestations touristiques de renom PMTR – disposant d'une enveloppe

de 100 millions de dollars sur deux ans (2009-2010) –, n'a pas prévu de solution de rechange pour prolonger ce fonds temporaire. Ce programme, géré par Industrie Canada, avait été mis sur pied pour aider les festivals à passer à travers la crise financière.

«Pour moi, mon programme est fini, a lancé d'emblée hier le ministre de l'Industrie Tony Clement, au cours d'une entrevue tenue dans les bureaux de *La Presse*, à l'occasion de la présentation d'un projet de loi sur

la réforme du droit d'auteur. C'était seulement pour deux ans, c'est tout.»

«Ç'a toujours été compris par tout le monde que c'était un programme à court terme», a ajouté son collègue du Patrimoine canadien, James Moore, également présent lors de la rencontre.

Refusant d'admettre que, avec la fin du programme, plusieurs festivals qui avaient bénéficié de l'aide financière du PMTR – 60 événements en 2009 et 47 en 2010 – vont se

retrouver avec moins d'argent dans leurs coffres, le ministre Moore a plutôt tenu à souligner que son gouvernement consacrerait des sommes importantes au domaine culturel. «Nous investissons 2,3 milliards dans les arts et la culture au Canada, ça inclut les festivals. Le PMTR, c'était une partie de notre plan anti-crise» économique.

Des millions restants

Autre point soulevé : pourquoi le gouvernement n'a pas dépensé la totalité des 100 mil-

lions disponibles dans le cadre du PMTR? *La Presse* a révélé la semaine dernière qu'il restait toujours une somme de quelque 12 millions au fond du tiroir. Or, au lieu de financer d'autres festivals, Industrie Canada a plutôt décidé de remettre l'argent restant à la Commission canadienne du tourisme (CCT), qui se spécialise dans la promotion d'événements. Ce qui, selon les deux ministres, permettra aux festivals de se faire connaître à l'étranger et d'attirer des touristes au pays.





© Miguel Legault | MUTEK

BILLETS DE DERNIÈRE MINUTE EN VENTE DÈS MAINTENANT

CENDRILLON Opéra Opéra de Montréal, Place des Arts Régulier : 99,00\$ Spécial La Vitrine : Ce soir, 20 h	NOCTURNE - 4 Musique électronique Festival MUTEK, Métropolis Régulier : 39,50\$ Spécial La Vitrine : 5 juin, 23 h 30
NOCTURNE - 2 (photo) Musique électronique Festival MUTEK, Métropolis Régulier : 33,86\$ Spécial La Vitrine : Ce soir, 22 h	MONTRÉAL, VILLE DE VERRE Tour guidé Guidatour, Le Quartier international à pied Régulier : 17,50\$ Spécial La Vitrine : 6 juin, 13 h 30 et 15 h
MORE MORE MORE... FUTURE Danse Festival TransAmériques, Usine C Régulier : 38,00\$ Spécial La Vitrine : Ce soir, 21 h	W.NELSON & W.MARSALIS PLAY RAY CHARLES Cinéma Cinéma Parallèle Régulier : 20,00\$ Spécial La Vitrine : 6 juin, 13 h
FORFAIT VENDREDIS NOCTURNES Musique et expo Musée d'art contemporain Régulier : 65,00\$ Spécial La Vitrine : Demain, 17 h	GOLPE Danse Festival TransAmériques, Agora de la danse Régulier : 28,00\$ Spécial La Vitrine : 7, 8 et 9 juin, 20 h
DAN BIGRAS Chanson Collège Saint-Paul, Varennes Régulier : 35,00\$ Spécial La Vitrine : Demain, 20 h	GREATEST CITIES IN THE WORLD Théâtre Festival TransAmériques, Place des Arts Régulier : 28,00\$ Spécial La Vitrine : 9 juin, 19 h
PASSE ANNUELLE KINO Cinéma Tous les premiers vendredis du mois Lion d'Or Régulier : 90,00\$ Spécial La Vitrine : Demain, 20 h 30	CARTE TAPIS ROUGE : TRÉSORS TÉLÉVISION & VIDÉO Cinéma québécoise Régulier : 40,00\$ Spécial La Vitrine : En vente jusqu'au 16 juin 2010
BRUTUS ET SABULLE / PERSONNAL JESUS Théâtre OFF.T.A, Tangente Régulier : 15,00\$ Spécial La Vitrine : 4 juin, 21 h 30 5 juin 18 h	AIRES LIBRES Une manifestation écologique et artistique Plus de 60 événements gratuits Sur la rue Ste-Catherine, entre Berri et Papineau Jusqu'au 13 septembre 2010

Information culturelle et billetterie de dernière minute
145, rue Sainte-Catherine O., 514 285-4545 @ Place-des-Arts

INSCRIVEZ-VOUS AUX ALERTES MOBILES ET À L'INFOLETTRE : WWW.LAVITRINE.COM

Québec Montréal

* Frais de billetterie en sus

cyberpresse.ca

artv


AÉROPORTS DE MONTRÉAL


LA PRESSE

CIRQUE DU SOLEIL.

ARTISANS
DU
RÊVE
COSTUMES
DU CIRQUE DU SOLEIL

AU MUSÉE McCORD
DÈS LE 26 MAI



EN COLLABORATION AVEC


690, RUE SHERBROOKE OUEST, MONTRÉAL METRO McGill / AUTOBUS 24 WWW.MUSEE-MCCORD.QC.CA



PHOTO FOURNIE PAR FUSION 3

Le groupe congolais Konono no 1, fondé à la fin des années 60, fait l'objet d'un véritable « buzz » sur la planète branchée.



PHOTO HASSAN HAJJAJ

La chanteuse franco-marocaine Hindi Zahra pourrait devenir une des prochaines coqueluches au rayon des musiques du monde.

FESTIVAL

Coup de jeune à Nuits d'Afrique

JEAN-CHRISTOPHE LAURENCE

Nuits d'Afrique compte sur de jeunes programmeurs et ça se voit. Présenté du 13 au 25 juillet prochain, le 24^e festival de musique africaine fera encore plus de place au sang neuf et aux artistes tendance « hip ».

« On a essayé de refléter la nouvelle génération, explique le coresponsable du menu, Frédéric Carvadec. Plusieurs artistes qui viennent cette année cartonnent dans leur pays d'origine ou incarnent les nouvelles tendances en musique du monde. On voulait vraiment que ça ressorte. »

À ce chapitre, le gros coup de la programmation en salle est certainement

datant de l'époque coloniale! Sur disque, la formule peut devenir répétitive, mais sur scène, ça risque d'être une autre histoire.

Côté nouvelle génération, on insiste sur la chanteuse franco-marocaine Hindi Zahra, qui donnera le concert d'ouverture officiel du festival le 15 juillet au National. Endossée par la multinationale EMI, qui en profitera pour lancer son album au Canada, Zahra viendra présenter sa fusion très « radio-amicale » de trad maghrébin, de blues malien et de folk indolent, « un mélange qui rend la chose unique », précise Frédéric Carvadec, en suggérant que la demoiselle pourrait être une des prochaines coqueluches au rayon des musiques du monde. Ou de la musique pop tout court.

Enfin, n'oublions pas la programmation extérieure, présentée du 22 au 25 juillet place Émilie-Gamelin, et qui donnera la belle part aux artistes de notre très respectable relève locale, tels que Bambara Trans, DjiDji, Maye, Maytiss et Bombolesse.

Place de choix pour les anciens

Ce virage « jeune » ne se fera pas au détriment des plus anciens, insiste Frédéric Carvadec. « Il y a aussi une place de choix pour les pères et mères des musiques du monde, qui ont déjà des années de carrière derrière eux. » Parmi ces artistes plus chevronnés, soulignons la bande des Sierra Leone's Refugee All Stars (19 juillet, Cabaret du Mile End),

que Nuits d'Afrique commence à se répéter. Maladie de vieux, ça...

Pour plus d'informations: festivalnuitsdafrique.com

« On a essayé de refléter la nouvelle génération. Plusieurs artistes qui viennent cette année cartonnent dans leur pays d'origine ou incarnent les nouvelles tendances en musique du monde. » — Le coresponsable du menu du festival, Frédéric Carvadec

groupe Konono no 1, qui se produira au National le 16 juillet. Ce groupe congolais est loin d'être récent puisqu'il a été fondé à la fin des années 60. Mais depuis deux ou trois ans, il fait l'objet d'un véritable « buzz » sur la planète branchée, avec son mix original de traditionnel, de musique de transe, de rock expérimental et d'électroacoustique de fond de garage.

Imaginez: ces musiciens n'ont tellement pas de moyens qu'ils branchent leurs likembe (pianos à pouces) sur des batteries de char et chantent dans de vieux mégaphones pourris

Beaucoup de potentiel également chez la chanteuse folk-rock brésilienne Mallu Magalhaes (20 juillet, Cabaret du Mile End), qui n'a que 18 ans et déjà deux disques à son actif. Chez la chanteuse R'n'B sud-africaine Nomfusi (22 juillet, Balattou), mélange de Lauryn Hill et de Miriam Makeba, qui vient d'enregistrer son premier disque chez Universal. Et chez le latino-maghrébin Sarazino (16 juillet, Cabaret du Mile End), qui réunit le pop, le funk, la musique arabe, le reggae et les rythmes latins en un *melting pot* peu courant.

groupe composé d'authentiques victimes de la guerre civile, du Zimbabwéen Oliver Mtukudzi (25 juillet, place Émilie-Gamelin) et, surtout, du Sénégalais Omar Pène, ancien chanteur du Super Diamono, qui sera également l'un des deux porte-parole du festival, avec Herby Moreau (22 juillet, Cabaret du Mile End). Vétéran parmi les vétérans, le groupe Kassav' viendra clore l'événement le 25 juillet au Métropolis, exactement comme l'an dernier. On sait que la place sera encore pleine, mais pas une année de plus, OK? Faudrait pas

LA PRESSE cyberpresse.ca tandem.mu SEVILLE

INVITENT 200 PERSONNES À LA PREMIÈRE DU FILM

ALEXEÏ GUSKOV, DIMITRI NAZAROV, MÉLANIE LAURENT, FRANÇOIS BERLEAND, MIOU MIOU, VALERI BARINOV

IL ÉTAIT LE PLUS GRAND CHEF D'ORCHESTRE. ÉCARTÉ, HUMILIÉ, HOMME DE MÉNAGE, IL REVIENT POUR...

LE CONCERT

ALBUM DISPONIBLE DÈS LE 3 AOÛT.

LE LUNDI 28 JUIN À 19H AU CINÉMA QUARTIER LATIN (350 rue Émery, Montréal)

POUR PARTICIPER RENDEZ-VOUS SUR WWW.CYBERPRESSE.CA/CONCOURS

Le concours débute sur le site web le 3 juin et se termine le 9 juin 2010. Cent gagnants recevront par la poste une invitation pour deux personnes. Règlements du concours disponibles sur www.cyberpresse.ca

À L'AFFICHE DÈS LE 2 JUILLET 2010 ! WWW.LECONCERT.CA

MUTEK FESTIVAL INTERNATIONAL DE CRÉATIVITÉ NUMÉRIQUE ET DE MUSIQUES ÉLECTRONIQUES

Señor Coconut et son orchestre avec Argenis Brito

avec invité LE GOLDEN

PRÉSENTÉ PAR EN COLLABORATION AVEC Astral Media Affichage

SAMEDI 5 JUIN - 21H

PLACE DES FESTIVALS QUARTIER DES SPECTACLES

GRATUIT

MUTEK.ORG

MUTEK EXTRA_MUROS

EN COLLABORATION AVEC Astral Media Affichage

AU CŒUR DU QUARTIER DES SPECTACLES

Du 2 au 6 juin

Débute à la tombée de la nuit jusqu'à 2 h 30

BLOC JAM

Melissa Mongiat & Mouna Andraos

Pavillon Président-Kennedy

PRÉSENTÉ PAR UQÀM

TIME DRIFTS

Philipp Geist

Place des festivals, Quartier des Spectacles

Découvrez la créativité numérique!

Le Pavillon Président-Kennedy de l'UQÀM s'anime de projections interactives et colorées, qui se déplacent aux rythmes des cellulaires des passants et festivaliers.

« Time Drifts », œuvre complète d'art public, interprète les thèmes de l'espace et du temps, en projetant des arrangements lumineux sur les façades des lieux publics, le sol, et sur un voile de brouillard diffusé sur la Place des Festivals.

ARTS ET SPECTACLES

MUTEK / Actress

Flou électronique

PHILIPPE RENAUD
COLLABORATION SPÉCIALE

Étoile montante de la scène underground londonienne, David Cunningham, alias Actress, vient de lancer un second album de rythmes enfouis sous un nuage de smog, tel Montréal se réveillant brusquement au milieu de la nuit avec des odeurs de fumée. Entrevue avec un peintre déçu devenu musicien, à l'affiche du programme dubstep/post-dubstep demain soir à la SAT et qui met également en vedette les Britanniques King Midas Sound et Ikonika.

« En spectacle, je ne joue pas tant des compositions que je joue une atmosphère, dérivée du matériel que j'ai enregistré, ou sur laquelle je travaille présentement et qui finira par voir le jour. C'est un mood, un assemblage de formes musicales, ou quelque chose du genre. »

Il se faisait tard à Londres au moment du coup de fil transatlantique. Cunningham, aussi patron du label Werk (qui a édité l'excellent album de Zomy, *Where Were You in '92?*), se reposait chez lui. Déjà, il songeait à la petite tournée qui l'amène chez nous, mais aussi à Boston et New York, où il n'a joué qu'une seule fois auparavant.

Cunningham confirme l'impression que nous laisse son travail: un musicien qui, par sa démarche et son discours articulé sur l'art, se démarque des courants dominants. Il est aussi un pur produit de son époque et de sa géographie.

« Je comprends qu'on m'associe à la scène dubstep, mais ma musique n'en



David Cunningham, alias Actress, confirme l'impression que nous laisse son travail: un musicien qui, par sa démarche et son discours articulé sur l'art, se démarque des courants dominants.

est pas vraiment. Plutôt une sorte de mélange de danse électronique, de *dance musique* intelligente. D'ailleurs, je pense que le terme dubstep est de moins en moins juste, dans la mesure où cette scène a tellement progressé depuis qu'elle est née. »

Une musique d'abord difficile d'appréhender, qui se glisse sous la peau à force d'écouter: « C'est ce que j'aime de la musique, réagit-il. On l'écoute, on passe à autre chose. Puis on y revient et il semble qu'elle ait encore quelque chose à livrer. Je pense que la musique doit

être capable d'avoir une longue durée de vie. Mon premier album a été enregistré sur une période de quatre ans. »

Hazyville

Pour rester dans le thème du smog, rappelons que le premier album d'Actress, paru en 2008, s'intitulait *Hazyville* - ville de brume. La signature sonore semblait déjà bien installée. Musicalement, Cunningham s'inspire de la techno classique de Detroit, de l'IDM classique britannique (vieux Autechre, Aphex Twin et cie), le R & B des années 80,

l'acid house, le chiptune, mais il triture, torture, étouffe ces références sous des couches et des couches de filtres qui tamisent et édulcorent.

« Je conçois et fabrique la musique un peu lorsque si je peignais ou dessinais », explique celui qui, après avoir abandonné les arts plastiques, s'est intéressé au travail de Matisse, Monet et Francis Bacon. « Ma musique est une impression, pour ainsi dire. Je peux marcher dans la rue, et m'inspirer de ça. Dans ma musique, il y a ce côté brumeux, totalement intentionnel.

CE SOIR À MUTEK

MUTEK accueille deux groupes vétérans qui, chacun à leur manière, ont façonné les contours de la musique électronique. À 19h30 au Monument-National, l'événement A/Vision2 met en vedette les Britanniques de Nurse With Wounds, un groupe qui compte une trentaine d'années d'expérimentations sonore, électrique et électronique. Groupe phare du courant industriel et noise, Nurse With Wounds possède cette qualité hypnotique dont raffolent les tympanes musclés. Freida Abtan et The Caretaker se chargent des premières parties.

Le Métropolis, lui, sera le théâtre de la soirée Nocturne2, à compter de 22h. En tête d'affiche, le duo Mouse on Mars qui, depuis 1993, s'amuse à mélanger les sonorités rock et électroniques d'une manière qui a depuis été maintes fois imitée. Également à l'affiche, le Montréalais Mossa (au Savoy), Nathan Fake (du label britannique Border Community), Jon Hopkins et Chris Hreno, entre autres.

Ma technique de composition n'est pas traditionnelle, elle mélange tout en même temps. Ça crée cet effet. »

Et Actress d'ajouter: « J'essaie seulement de repousser les limites de ce que je peux faire, d'être aussi original que possible. C'est si difficile aujourd'hui, avec toute cette musique qui peut être consommée, d'arriver avec un son singulier, un son qui nous est propre ». *Splazsh*, son plus récent album, à peine moins brumeux, nous permet de croire qu'il y parviendra.

Une comédie linguistique non politique

IMMERSION

suite de la page 1

Qu'à cela ne tienne. Karine Vanasse n'a pas hésité à accepter le rôle de Julie Tremblay, la prof de français qui s'amourache d'un postier de Red Deer en Alberta.

« Kevin m'a appelé au lendemain des prix Genie alors que j'étais

plongée dans la problématique des deux solitudes cinématographiques. J'aimais l'idée qu'il s'agissait d'un sujet anglophone auquel les Canadiens anglais pourraient s'identifier, mais qui ferait découvrir aux Québécois une réalité qu'ils ne connaissent pas », raconte-t-elle.

Jacob Tierney

Jacob Tierney, le fils du réalisateur,

et lui-même réalisateur du charmant film *The Trotsky*, n'a jamais fait d'immersion française. « Ce n'était pas nécessaire. Je suis un enfant de la loi 101. Je suis allé à l'école française. L'anglais chez nous n'était pas une option. »

Jacob interprète Jonathan Hornstein, un restaurateur juif new-yorkais qui veut ouvrir un restaurant français où l'on sert des rognons.

Il sera hébergé par une grand-mère catholique canadienne-française mystifiée par la pratique juive de la circoncision. Elle finira par lui tricoter un petit bonnet pour préserver son pénis des rigueurs de l'hiver new-yorkais.

Comme *The Trotsky*, *French Immersion* ne table pas sur les conflits et les antagonismes entre les anglos et les francos mais plutôt sur ce qui les réunit. Est-ce le début d'un temps nouveau? Kevin Tierney ne le sait pas. Tout ce qu'il sait, c'est que les relations entre les francos et les anglos de ce pays est un extraordinaire filon dramatique qui a été trop longtemps sous-exploité. Autant dire qu'il entend bien rattraper le temps perdu.

THÉÂTRES D'ÉTÉ

CENTRE DU QUÉBEC

CENTRE CULTUREL DE DRUMMONDVILLE (190, rue Saint-Damase) La Course au Mariage, comédie et M.E.S. de Gilles Latulippe, avec Gilles Latulippe, Guy Godin, Patricia Tulasne, Jacques Salvail, Michel Goyette, Marielle Lévelé, Serge Christiaenssens, Diane St-Jacques, Louise Matteau et Mehdi Talbi. 11 juin au 11 septembre, mer. au sam. à 20 h. Forfaits souper-théâtre. Prix de groupe. 1 800 265-5412, 819 477-5412. Aut. 20 #173

LANAUDIÈRE

THÉÂTRE HECTOR-CHARLAND *Sacrée Famille* / Comédie de Carl Ritche, traduction de Danielle Grégoire, mise en scène Louise Laprade avec Jici Lauzon, Nathalie Gascon, Stéphanie Crête-Blais, Benoît Langlais, Luc Chapdelaine et Jean-François Beaupré. Du 25 juin au 21 août 2010 au Théâtre Hector-Charland. Forfaits disp. 1 877 589-9198 www.hector-charland.com

LAURENTIDES

THÉÂTRE SAINTE-ADELE "VIVE LA MARIÉE!" Comédie de Julie Daoust et Hugo Tugeon avec France Castel, Normand Lévesque, Caroline Bouchard, Virginie Morin et Guillaume Champoux. Dès le 10 juin. Forfait souper-théâtre sur place 450-227-1389 514-990-7272 www.theatrestsauveur.com

THÉÂTRE SAINT-SAUVEUR "LES FANTASMES DE MON MARI" Une comédie de John Tobias, traduite, adaptée et mise en scène par Vincent Bilodeau avec Sylvie Boucher, Vincent Bilodeau, Claude Prigent, Roger Léger et Louison Danis. À partir du 10 juin. Forfait souper-théâtre sur place. 450-227-8466, 514-990-4343. www.theatrestsauveur.com

CYBERPRESSE.CA

CALENDRIER

Consultez notre calendrier culturel sur cyberpresse.ca/calendrier

VOILÀ! VOTRE SOIRÉE DE TÉLÉVISION

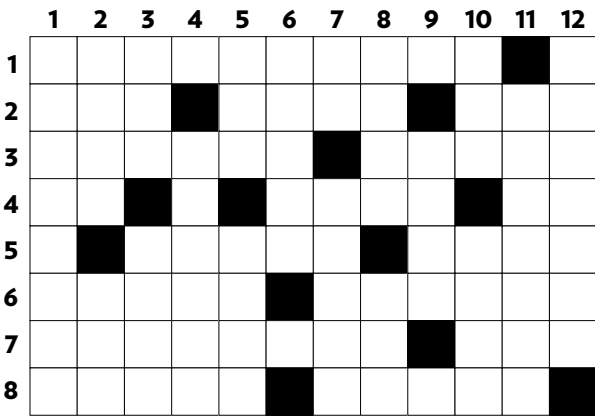
Votre guide télé sur WWW.CYBERPRESSE.CA/TELE

	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
SRC	16h30 Chère Betty / Synchro		Le Téléjournal		Des squelettes	Un gars, une fille	Perdus / Reconnaissance		Bons baisers de France		Le Téléjournal		La zone	Kiwis et hommes ▶
TVA	TVA Nouvelles		TVA Nouvelles	Sucré salé	P.-dessus marché	SPANGLISH: J'EN PERDS MON LATIN! (2004) avec Adam Sandler, Paz Vega, Téa Leoni.		TVA Nouvelles	22h45 Sucré salé	23h15 JAMAIS PLUS JAMAIS	1h45 ▶			
V	Aïme Raymond	Mon oncle Charlie	La guerre des clans	Atomes crochus	Le mur Québec	Maxim Lapierre	Fringe / L'épreuve	Californication	Drôle et sexy	Magie Criss Angel	Un tueur si proche		Call TV	▶
TQc	Comemuse	Toc toc toc	Kaboom!	Tactik	Tactik	Légitime dépense	Une pilule, une p'tite granule		BEAUTÉ AMÉRICAINNE (1999) avec Annette Bening, Mena Suvari, Kevin Spacey.	23h10 Docs Monde				▶
CBC	CBC News		Coronation Street	22 Minutes	For Laughs: Gags	Africa on the Move Partie 1 de 2		CBC News: The National		22h55 CBC News / 23h05 The Hour				▶
CTV-M	Dr. Phil / Behind the Scenes		CTV News	eTalk	Access Hollywood	Think You Can Dance / Auditions #5 and #6/ Vegas Call Backs Part 1 Partie 2 de 2		The Mentalist / Redline		CTV National News / CTV News				▶
GBL-Q	16h30 Young & R.	Global National	Evening News	End of My Leash	E.T. Canada	Bones / A Night at the Bones Museum	The Office	Melrose Place / Ocean	'Til Death	News Final	Thirsty Traveler			
ABC	The Dr. Oz Show		..Be a Millionaire?	ABC World News	Fox 44 News	Smarter-5th Grad	Jimmy Kimmel	NBA Countdown	NBA Basketball / Celtics de Boston c. Lakers de Los Angeles - Séries éliminatoires (D)		The Office			
CBS	Dr. Phil / Behind the Scenes		Channel 3 News	Family Guy	CBS Evening News	Ent. Tonight	Met Your Mother	Rules of Engage.	CSI: Crime Scene / Ghost Town	The Mentalist / Redline		Channel 3 News	23h35 Letterman	
FOX	That '70s Show	King of the Hill	Family Guy	The Simpsons	2 1/2 Men	2 1/2 Men	Think You Can Dance / Auditions #5 and #6/ Vegas Call Backs Part 1 Partie 2 de 2		FOX 44 News at 10		TMZ		23h35 Scrubs	
NBC	First at Five	5:30 Now	Newschannel 5	NBC Nightly News	Jeopardy!	Wheel of Fortune	Community	100 Questions	The Office	30 Rock	The Office	Parks and Rec	Newschannel 5	23h35 Jay Leno ▶
PBS-S	Curious George	Fetch!	BBC World News	Nightly Business	PBS NewsHour		M.Lake Journal	Journal Extra	Love Journeys				BBC World News	Charlie Rose ▶
SHOW	Mutant X / Divided Loyalties		Trailer Park Boys	Trailer Park Boys	Crash & Burn / Trust		HIS AND HER CHRISTMAS (2005) avec Mariel Hemingway, David Sutcliffe.		NCIS / Faking It				NCIS / Singled Out	
TLC	Say Yes-Dress	Say Yes-Dress	Say Yes-Dress	Say Yes-Dress	Mall Cops	Mall Cops	Police Women of Memphis	Police Women of Memphis	Mall Cops	Mall Cops	Mall Cops	Police Women of Memphis		
ARTV	Les Contes d'Avonlea		Cormoran		Quelle famille!	Rumeurs	Cinq jours	21h20 Rendez-vous	Elles		Visite libre	Rumeurs	Tout sur moi	
CD	Voyage d'enfer / Tchétchénie		Complètement fou	Complètement fou	Légendes Urbaines / Technologie	Enfants médiums / Le grenier hanté	Destruction	Destruction	Scènes de crime / Lettres frauduleuses		Dévoré vivant			
Cinépop	16h40 DRAGON DU LAC DE FEU (1981)	Peter MacNicol.	LES POTS CASSES (1993) avec Gilbert Sicotte, Marie Tifo.			CRY-BABY (1990) avec Amy Locane, Johnny Depp.	LE FACTEUR SONNE TOUJOURS DEUX FOIS (1981) Jack Nicholson.		23h35 PORTE...1h05 ▶					
EV	Les nouveaux explorateurs	Au bout du monde	Enfants à bord	Hissez les voiles!		Le temps d'un week-end	Soleil tout inclus / Puerto Vallarta	Aventuras Panama		Les nouveaux explorateurs				
HI	La petite maison dans la prairie / Le cri	À vos marteaux / Table de couvent	Passion maisons / Saint-Antoine-Abbé	Plus riche que toi		Champions	NCIS enquêtes spéciales / Duo d'enfer	ALI BABA ET LES 40 VOLEURS (2007) avec Leïla Bekhti, Gérard Jugnot.		Affaires de stars	Les années / Les années Renée Martel			
MMAX	L'index	L'index québécois	Au-delà gloire			Colocs.TV	Colocs.TV	Rock N' Road	Funkmaster Flex	La prochaine Top Modèle Américaine	La prochaine Top Modèle Américaine			
MP	Rock N' Road	Palmarès				Grandes Reportages / Maîtres chez eux		RDI économie	Le National	Le Téléjournal				
RDI	Le Téléjournal	RDI santé	RDI monde	RDI économie				C.S.I.: Miami	Clap de fin					
S+	C.S.I.: Miami / Le ceruile maudit	Les experts / Les flammes de l'enfer												
SE	17h10 TERRE PERDUE (2009) avec Anna Friel, Danny McBride, Will Ferrell.		G.I. JOE: LE RÉVEIL DU COBRA (2009) avec Channing Tatum, Sienna Miller.											
TFO	Mégallô	Correspondant Ex.	Sid le scientifique	Caillou	Panorama	La grande soif	Volt	PROFILS PAYSANS: L'APPROCHE (2001)						
TVS	Prendre sa place	17h50 Questions pour un champion	Journal France 2		Horizons: Jardins britanniques d'Asie	Envoyé spécial	21h10 Tous à poils!	La dérive douce		TVS le journal	23h35 Reportage ▶			
VIE	Maison en otage	L'espace d'un été	Petites personnes		Aïroldi maison	Maître chez soi	Défi sucré	Echangé nos mères / Heene et Silver		Idées de grandeur	Maison de Sarah	PAUSE-BEBÉ 1h30 ▶		
Z	Mélinda, entre deux mondes	La porte d'Atlantis / Copies conformes	Ça s'branche où?	Comment c'est fait				Dollhouse / Réinitialisation	Painkiller Jane / Réve amer		Les stupéfiants			
RDS	14h00 FIT Tennis	Sports 30	Poker					Images/secondes	L'antichambre (D)	Sports 30	Billard			
SPN	Connected With Prime Time Sports	Connected With Prime Time Sports	Poker		UFC All Access	MMA Connected	The Ultimate Fighter	Sportsnet Connected		Prime Time Sports				
TSN	Around the Horn	Interruption	Off the Record	SportsCentre	That's Hockey	Interruption	NBA Pregame	NBA Basketball / Celtics de Boston c. Lakers de Los Angeles - Séries éliminatoires (D)						
TTF	Star Wars: Clone	Johnny Test	Les Simpson	Défis extrêmes	Défis extrêmes	Défis extrêmes	Défis extrêmes	Défis extrêmes	Les Simpson	Têtes à claques	American Dad	South Park	Les Simpson	American Dad
VRAK	VRAK la vie	Le Steph show	Le Loup-garou	Galaxie près	Grenade avec ça?	Grenade avec ça?	Dans le trouble	Famille parfaite	Smallville / Le jugement dernier	70	M. changement	Frank vs. Girard	VRAK la vie	

AMUSEZ-VOUS!

MOTS CROISÉS JUNIOR

Du lundi au samedi
WWW.HANNEQUART.COM



HORIZONTALEMENT

- Instrument d'optique qui permet de voir des objets invisibles à l'œil nu.
- Ce n'est plus un enfant, mais pas encore un adulte – Causer la mort de quelqu'un – On dit qu'elle est bavarde.
- Faire communiquer – Chaque être humain en a deux.
- Pronom personnel qui désigne la 1^{ère} personne du singulier – Paradis terrestre – Participe passé du verbe savoir.
- Excréments des vaches – Avoir le courage de faire quelque chose.

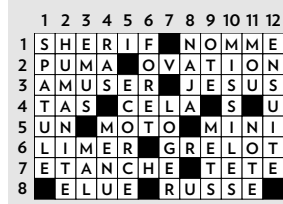
- Adjectif numéral – Fruit long à peau jaune et épaisse.
- Mâles reproducteurs de l'espèce bovine – Détérioré par l'usage.
- Armes de ceux qui pratiquent l'escrime – Abri portatif utile aux campeurs.

VERTICALEMENT

- Petit mammifère rongeur qui dort tout l'hiver.
- Elle trotte dans la tête – Style de musique chanté par Loco Locass.
- Partie rétrécie d'une bouteille – Terre très mouillée.

- Matière dure et blanche dont sont faites les défenses des éléphants.
- Enlève – Détériorés par une action progressive.
- Qui n'offrent aucun danger.
- Symbole chimique du Cérium – Moment où quelque chose commence.
- Arbre de la famille des ulmées – Direction générale, orientation.
- C'est le petit d'un animal qu'on dit têtù.
- Bout de la tige du maïs portant les grains – Mouvement que l'on fait en s'élevant au dessus du sol.
- Qui est contraire au bon sens.
- Dosée.

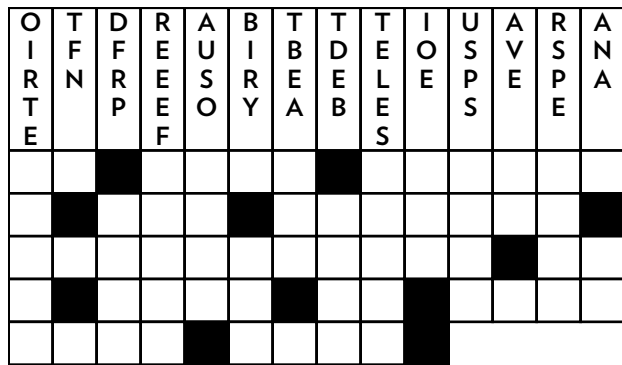
SOLUTION du dernier numéro



CITATION SECRÈTE

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

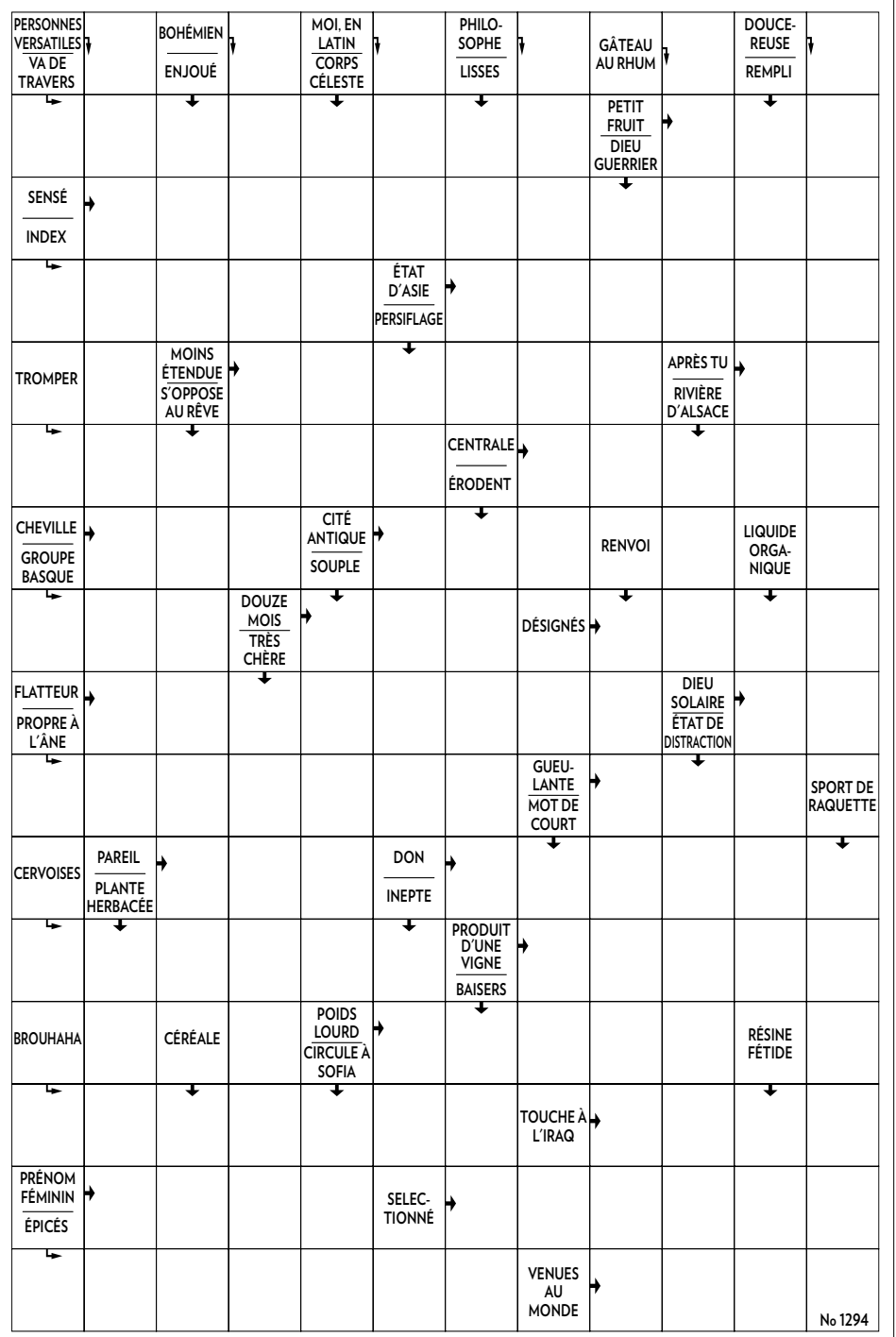
Thème : Citation de Erkki Melartin



SOLUTION du dernier numéro

La paix ne corrompt pas moins que la guerre ne dévaste.

MOTS FLÉCHÉS



No 1294



MOT MYSTÈRE

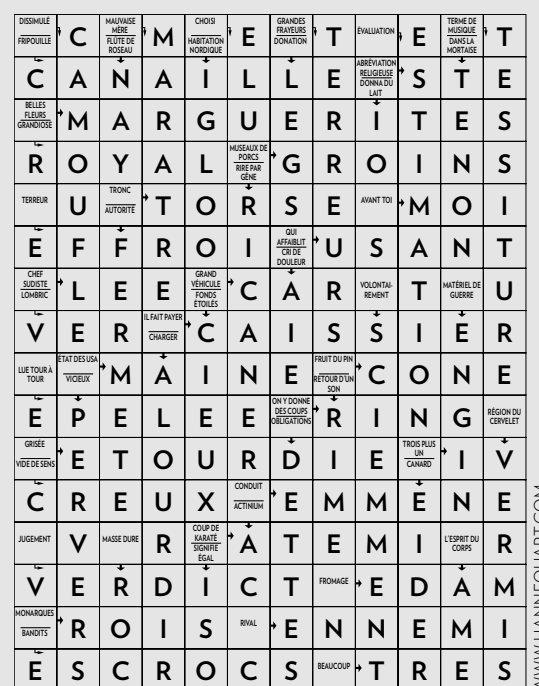
CE QUI EST PETIT | Un mot de 9 lettres

- | | | | |
|-----------|----------|----------|--------|
| AIGLON | EPINETTE | LIONCEAU | PEU |
| ANSE | EXIGUE | LOPIN | PUCE |
| API | FIOLE | LORI | RAMEAU |
| ARTERIOLE | FLUTIAU | LUTIN | REDUIT |
| ATOME | GENET | MARE | RUELLE |
| AUGET | GNOME | MOME | SAIE |
| BANNETON | ILOT | NABOTE | TETON |
| BILLE | INFIME | NACELLE | TITI |
| CABINET | JARDINET | NAINE | TUBULE |
| CANIF | JOUJOU | NODULE | ULM |
| CUTICULE | KART | OCULUS | VAIRON |
| DIABLOTIN | LAMPION | OISON | |
| ECOLIER | LAYON | ONGLIER | |
| EDICULE | LEVRAUT | OURSON | |

SOLUTION du dernier numéro | FRAISEUSE

MOTS FLÉCHÉS

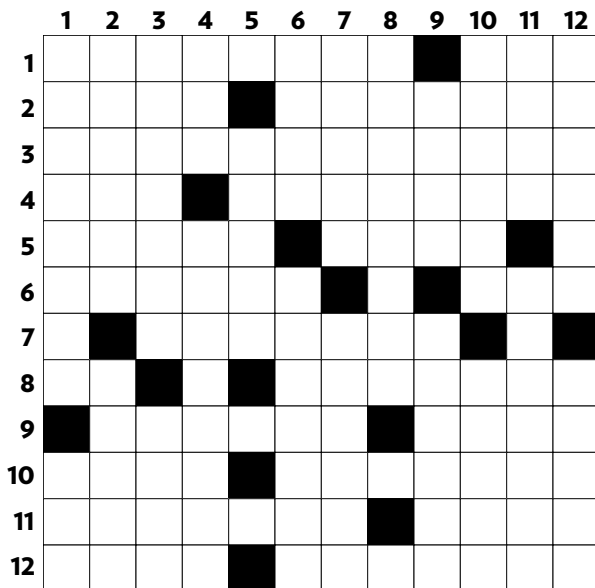
Solution du dernier numéro



WWW.HANNEQUART.COM

MOTS CROISÉS

Du lundi au dimanche
WWW.HANNEQUART.COM



HORIZONTALEMENT

- Partisan de la Révolution, en 1789 – Du verbe aller.
- Atmosphère spirituelle – Proie.
- Faire un changement de juridiction.
- Degré d'une couleur – Envient vers.
- Opalin – Glaive.
- Ancienne mesure de capacité – Poisson comestible.
- Matières colorantes.
- Rad – Critiqué vivement.
- Surgi – Anciennes monnaies françaises.
- Tissus – Charme.
- Détaille – De Haute-Écosse.
- Poignée – Vivres.

- Mémoire vive – Mouvement dont l'objet fut la constitution d'un État juif.
- Reçues, ce sont des préjugés.
- Phénomène céleste – Gros robot pour dégrossir le bois.
- Coiffure d'apparat – Séjour dans un hôtel.
- Surpassés.
- Axe d'une plante – Mesurer un tas de bois.
- Objectifs – Fils de Dédale.
- Ainsi soit-il – Tranchant.
- Enchâsser – Estoniens.

SOLUTION du dernier numéro

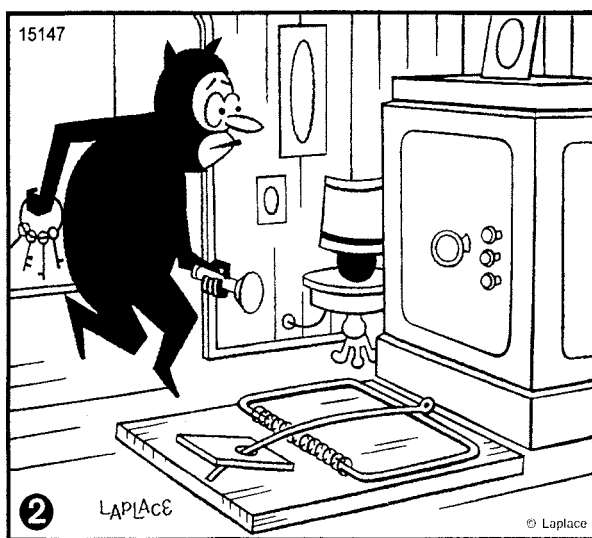
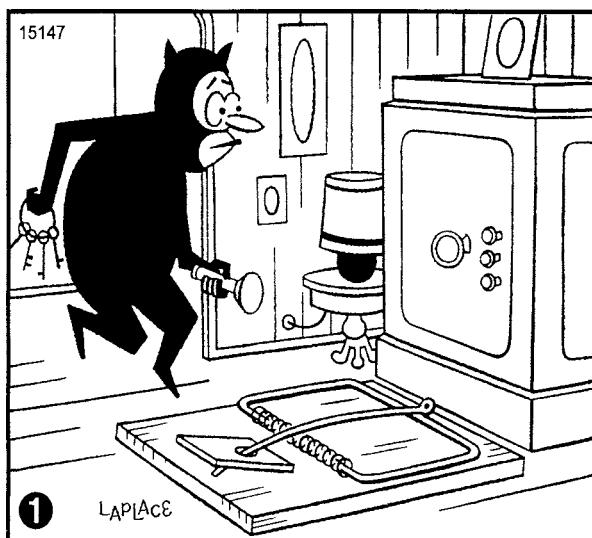


VERTICALEMENT

- Conclure un accord – Prénom féminin.
- Début de journée – Personnages de contes arabes.
- Ville de la Martinique – Orifice du rectum.

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR

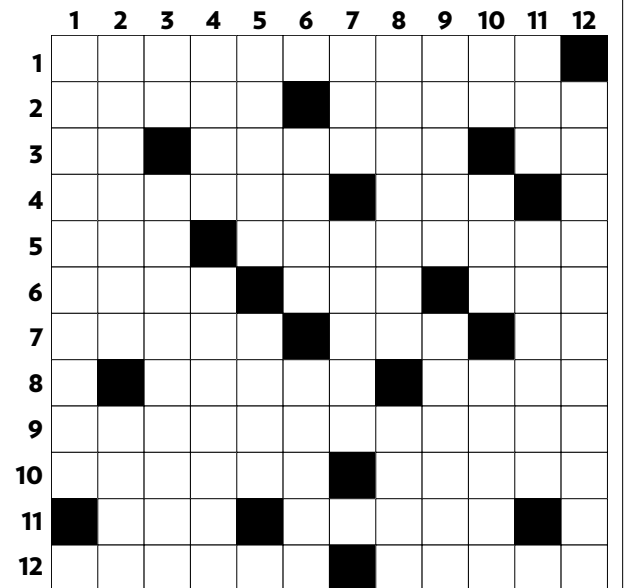
Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux HUIT petites différences.



- Position de l'oreille gauche de la femme.
- Son talon droit est coffre-fort non indiqué.
- Le haut de l'abat-jour est incomplet.
- Coin supérieur droit du long.
- Plinthe du mur incomplète derrière le quignon.
- Lame du plancher au pied de la porte.
- La tige du piège est plus long.
- Le niveau du troussseau de clés est plus grand.
- Le niveau du troussseau de clés est plus grand.
- Le niveau du troussseau de clés est plus grand.

MOTS CROISÉS PLUS

Du lundi au vendredi
MICHEL HANNEQUART



HORIZONTALEMENT

- Qui produit de l'écume.
- Rosé – Ne plaît pas aux commères !
- Tranche d'ananas – Chaire à prêcher, dans une mosquée – Préposition.
- Répertoire de données chiffrées – Partie de coteau.
- Façon d'aller – Dans un bourbier.
- On y organisait des tournois – Trompée – Il est très efficace.
- Hors foule – Bien des gens y sont malades – Thorium.
- Sert de tapis – Permet de saisir.
- Travaillent avec des sportifs.
- S'opposent – Coquillage.
- Un peu avant la tournée – Beau compliment.
- Balance – Comme.

- Fait mal au doigt – Distincts.
- Rayons – Comméragés.
- Grand-mère – Étendue.
- Très usé – Cordage.
- Nichon – Relevée.
- Cheval – Unité de mesure de flux lumineux.
- Pas grasse – Contribution.
- Arbres – Chaque élément d'un organisme.
- Tour – Fuite de gaz – Familier.
- Toujours très attendu – Catégorique.
- Endormie.

SOLUTION du dernier numéro



VERTICALEMENT

- Équilibrer.

VIVRE



168 HEURES À EXPLOITER, MODE D'EMPLOI

SILVIA GALIPEAU

Dans une semaine, il y a 168 heures. Si vous en dormez 56 (soit 8 heures par nuit) et en travaillez 40, cela vous laisse pas moins de 72 heures de temps libre. Pas mal, non?

Histoire de les maximiser, il s'agit d'abord de vérifier comment vous les exploitez, suggère Laura Vanderkam dans son livre *168 Hours, You Have More Time Than You Think*. Dressez un bilan quotidien de vos activités, pour voir où vous perdez du temps précieux.

Les réunions de travail s'éternisent? Vous courez toujours après un dernier ingrédient à l'épicerie, pour concocter des plats parfois trop compliqués? Et vous passez ensuite vos soirées à ramasser des jouets, à plier des vêtements, et à frotter la baignoire?

Une fois ces points ciblés, dressez une liste des réalisations que vous aimeriez accomplir. Ciblez l'important, insiste l'auteure. Votre carrière, vos enfants, un passe-temps? Et tout le reste, le superflu, trouvez un moyen sinon pour l'éliminer, du moins pour en réduire les impacts. Votre courriel n'a pas besoin d'être vérifié aux 15 minutes. La lessive n'a pas besoin d'être faite tous les soirs (ni surtout par vous, d'excellents services de nettoyage existent, souligne-t-elle). Les repas peuvent être moins raffinés. Et peut-être que votre consommation de télé n'a pas besoin d'être aussi élevée.

«Vous devez formuler vos objectifs professionnels et familiaux, trouver les moyens concrets d'y arriver, et les mettre à votre horaire», conclut l'auteure, mère de famille, journaliste et auteure, qui vient en prime de... courir un marathon le mois dernier!

CONCILIATION TRAVAIL-FAMILLE

Du temps à revendre

Impossible, l'équilibre travail-famille? Foutaise. Vous courez toujours après votre temps? Pourtant, du temps, vous en avez, beaucoup plus que vous pensez. C'est du moins l'argument surprenant d'une journaliste new-yorkaise, jeune maman, sportive, et écrivaine à temps plein, à la plume drôlement motivante.

SILVIA GALIPEAU

Vous rêvez secrètement de courir un marathon, pourquoi pas carrément de faire un triathlon, avoir une grande carrière tout en élevant vos quatre marmots de manière exemplaire? Malheureusement, c'est impossible. Faute de temps, pensez-vous.

Pour cause. Tous les sondages le confirment: les travailleurs sont à bout de souffle, les mères rêvent de travailler à temps partiel pour passer plus de temps avec leurs enfants, bref, la vie de fou semble être la norme. La société des loisirs, ce n'est pas pour demain.

Et si nous avions tout faux? C'est la question, audacieuse, avouons-le, que pose la journaliste new-yorkaise Laura Vanderkam (que l'on peut lire régulièrement dans *USA Today*, *Business Week* et le *Wall Street Journal*), dans un tout nouvel essai: *168 Hours, You Have More Time Than You Think*.

«Quand j'étais enceinte de mon premier enfant, raconte la jeune mère de 31 ans, qui a désormais deux enfants, tout le monde me disait toutes sortes de trucs alarmants: que ma carrière allait écoper, que je ne dormirais plus, que je n'aurais plus de temps pour m'entraîner et qu'inévitablement, j'allais devenir grosse. En un mot: qu'en devenant mère, je n'aurais plus de temps pour rien. Alors j'ai commencé à creuser la question, à interroger des gens équilibrés qui réussissent, et à regarder les

statistiques. Et je me suis rendu compte que toute cette question de manque de temps n'est pas tout à fait juste.»

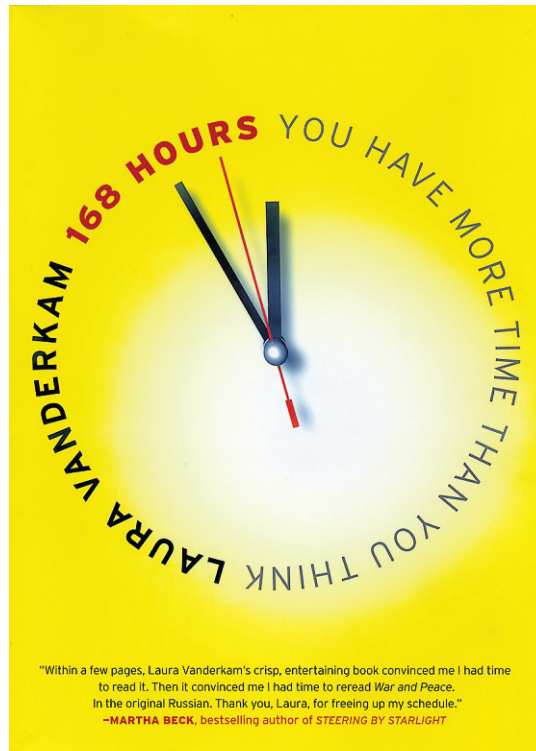
Les chiffres recueillis par le pendant américain de Statistique Canada sont très intéressants. Ainsi, d'après l'*American Time Use Survey* (une enquête sur l'emploi qui demande aux répondants de noter leurs activités quotidiennes, minute par minute), les Américains dorment toujours 8 heures par jour, travaillent de 35 à 43 heures en moyenne (les 70 heures sont loin d'être la norme), et regardent environ 20 heures de télé par semaine. Les chiffres canadiens relatifs au travail sont sensiblement les mêmes, précise l'auteure. Pourquoi, alors, disent-ils sondage après sondage travailler tellement plus? «Parce que nous mentons», répond l'auteure. Pas nécessairement intentionnellement, mais lorsque interrogés par téléphone, nous calculons mal nos journées, surestimons ce qu'il est attendu de nous socialement (le travail) et sous-estimons notre sommeil. Comme quoi ce n'est pas nécessairement le surplus de travail qui est ici le problème.

Les chiffres sont particulièrement intéressants en ce qui a trait aux mères. Les mères qui travaillent ont souvent l'impression de ne pas être assez présentes auprès de leurs enfants. Or, d'après la même enquête, elles passent en temps de qualité (à lire ou à jouer) 11 minutes par

jour avec leurs enfants (25 minutes si les enfants ont moins de 6 ans). Vrai, c'est peu. Et les mères qui travaillent à temps partiel? Elles passent à peine 21 minutes avec leurs enfants. Les mères qui ne travaillent pas du tout, elles, ne dépassent pas la demi-heure. «Oui, les mères qui travaillent moins passent plus de temps avec leurs enfants, mais pas tellement plus. C'est que les jeunes enfants passent beaucoup de temps à dormir, puis ils vont à la maternelle, ils ont leurs activités, et les mères, elles, font des tâches ménagères.» Et elles y passent beaucoup (trop?) de temps, croit aussi l'auteure. «Sauf si on aime vraiment ça, on devrait tous perdre le moins de temps possible avec les tâches qui ne nous apportent aucune satisfaction», dit celle qui consacre un chapitre entier à la lessive (ou plutôt à la fin de la lessive).

D'où l'idée de diviser la semaine (et non la journée) en heures, histoire d'avoir un portrait plus complet du temps dont on dispose. Si vous dormez 8 heures par jour et travaillez 40 heures, cela vous laisse 72 heures de temps libre, dit-elle. Qu'allez-vous en faire? «C'est votre choix!» Allez-vous passer 20 heures devant la télé, ou à vous entraîner? Allez-vous faire toutes les tâches ménagères ou déléguer? Surtout, allez-vous maximiser le temps passé en famille ou, au contraire, perdre du temps à concocter des plats compliqués? «Oui, il est tout à fait possible d'avoir une grande carrière, une famille, être heureux, avoir des loisirs et dormir. Tout dépend de comment vous exploitez votre temps.»

168 Hours, You Have More Time Than You Think, de Laura Vanderkam, éd. Portfolio, 272 p., 32,50\$



"Within a few pages, Laura Vanderkam's crisp, entertaining book convinced me I had time to read it. Then it convinced me I had time to reread *War and Peace* in the original Russian. Thank you, Laura, for freeing up my schedule."
—MARTHA BECK, bestselling author of *STEERING BY STARLIGHT*

FESTIVAL EURÉKA!

CSI, magie et cuisine moléculaire

SOPHIE ALLARD

Vous croyez que Montréal n'en aura que pour la F1 le week-end prochain? Détrompez-vous. Environ 60 000 visiteurs sont attendus au quatrième festival Euréka!, grande fête annuelle des sciences, sur les quais du Vieux-Port du 11 au 13 juin. Pouvez-vous imaginer un monde sans les dernières innovations technologiques?

«Les gens s'intéressent de plus en plus aux sciences omniprésentes dans nos vies, indique Ariel Fenster, professeur de chimie à l'Université McGill et fondateur de l'Organisation pour la science et la société. Ce festival est une initiative magnifique qui permet de présenter la science avec un côté bon enfant, très grand public.»

Au programme: tournoi de slam scientifique, atelier de

mathématiques, spectacles de vol libre d'oiseaux de proie, présentations de magiciens, spectacle sur la biodiversité, théâtre de rue scientifique, installation artistique, soirée d'improvisation.

Jeudi soir, le sommelier François Chartier, auteur du livre *Les recettes de Papilles et molécules*, et Martin Loignon, docteur en biologie moléculaire, ouvrent le bal des sciences avec un pique-nique aromatique. Les deux experts de cuisine moléculaire proposeront des expériences gustatives pour montrer à quel point les arômes jouent un rôle majeur dans les plaisirs de la table.

Croyez-vous que la série télévisée *CSI* est fidèle à la réalité? Saviez-vous que l'inventeur du nylon, dépressif, s'est suicidé un an après avoir déposé son brevet? «Derrière la science, il y a le côté humain», souligne

le professeur Ariel Fenster. Ce vulgarisateur scientifique animera deux conférences interactives, une sur le crime et l'autre sur le plastique et les matériaux miracle. «En insistant sur les histoires, les cas vécus», ajoute-t-il.

Enseignant de sciences en cinquième secondaire, Yannick Bergeron, 32 ans, animera pour sa part le spectacle *Magie de la chimie*, qu'ont déjà vu plus de 15 000 personnes. Nommé Personnalité de l'année de *La Presse* en sciences et technologies, ce «vieux fou» des sciences sait à tout coup transmettre sa passion, dit-on.

Avec ses 100 activités gratuites, le festival Euréka! permettra-t-il à faire oublier le bruit des moteurs en toile de fond?

4^e festival Euréka!, du 11 au 13 juin, dans le Vieux-Port. Infos: festivaleureka.ca



PHOTO FOURNIE PAR LE FESTIVAL EURÉKA!